

CURRICULUM VITAE
DI GIOVANNA D'ANGELO

nata a Reggio Calabria il 16/08/1967 ;
residente in via Lia, Vico I, 19
89122 - Reggio Calabria (ITALIA)
tel. Uff. +39(0) 965 1691303
cell.re 338/5249617
e-mail: vania.dangelo@libero.it / giovanna.dangelo@unirc.it

Interprete e traduttrice di lingua inglese

**Funzionario del Servizio Speciale Centro Linguistico di Ateneo
dell'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria**

Altre lingue straniere conosciute: spagnolo (Diploma di Traduzione e Int.ne), francese e tedesco.

Informatica: usa correntemente Word per Windows

Ha lavorato come interprete simultaneista e consecutivista di lingua inglese nel corso di eventi e congressi.

Ha effettuato traduzioni di argomento vario in particolare nei settori archeologico, urbanistico-architettonico e medico-scientifico.

2017

E' trainer per le certificazioni linguistiche internazionali Cambridge B1 e B2 presso l'Università degli Studi "Mediterranea" di Reggio Calabria

2015

Corso di Formazione UNIRC - "Corruzione e risk assessment dell'Ateneo" (20/10/2015)

2009

16 dicembre - Interpretazione (inglese, una giornata) per il curatore della Biennale dell'arte e architettura del Mediterraneo (BaaM) Prof. Marcello Sèstito, Università degli Studi "Mediterranea" di Reggio Calabria, e l'Arch. Adam Orlinski, inviato dall'Arch. Lebbeus Woods

9 dicembre - Presentazione del romanzo "Oida" presso la Biblioteca della Provincia di Reggio Calabria

Pubblicazione del romanzo "Oida" , Giuseppe Pontari Editore, www.pontari.it.

2 luglio (1 giornata) - 3 luglio (solo mattina) : interpretazione consecutiva (inglese) al Workshop internazionale "IP Changing Landscapes". L'incarico è assegnato dal Direttore

Amministrativo dell'Università "Mediterranea" di Reggio Calabria (ITALIA), Dr. Antonio Romeo.

Ha ideato e compilato il glossario enogastronomico italiano/dialetto calabrese-inglese per il Portale del Turismo dell'Amministrazione Comunale di Reggio Calabria (Assessore Dott. Vincenzo Sidari)

2008

Lavora come interprete (inglese - consecutiva e chauchantage - 1 giornata) al VI Convegno CODAU (Ente Nazionale dei Direttori Amministrativi Universitari Hotel Altafiumara - Cannitello di Scilla, Reggio Calabria, ITALIA). L'incarico è assegnato dal Direttore Amministrativo dell'Università "Mediterranea" di Reggio Calabria (ITALIA), Dr. Antonio Romeo.

Partecipa al Congresso internazionale (Bologna, 6-7 giugno, Hotel Savoia Regency) su interpretazione e traduzione organizzato da AITI (www.aiti.it)

Partecipa al Seminario sulla "Mediazione in corsia" presso l'Istituto Trapianti ISMETT di Palermo (ITALIA) organizzato da AITI (www.aiti.it)

2007

Traduce 95 cartelle dall'italiano in inglese per la Soprintendenza ai Beni Archeologici della Calabria

Corso di formazione a cura della Scuola di management del Politecnico di Milano. Titolo del corso "Lavorare per progetti"

Traduce 4 cartelle per l'Assemblea Regionale Siciliana

2006

Partecipa al corso di formazione dal titolo "La comunicazione interna" organizzato da COINFO.

Partecipa al seminario di formazione "Sistemi di valutazione del personale" (04 aprile 2006) tenuto dal Prof. R. Giovanetti (Ordinario presso l'Università LIUC di Varese) e patrocinato dal FORMEZ

2005

Le viene conferito il titolo di socia onoraria del Centro Culturale "S. Monoriti" (Palizzi, Reggio Calabria) presieduto dal Dr. Giuseppe Cogliandro, Consigliere della Corte dei Conti

Tiene un corso di formazione relativa all'inglese giuridico per il Centro Culturale "S. Monoriti" (Palizzi, Reggio Calabria)

E' autrice dell'opera "L'inglese in autoapprendimento" (Casa Editrice Falzea/ Camer, Reggio Calabria)

Segue il Seminario di aggiornamento sulla preparazione agli esami Cambridge PET (Cambridge Day, 8 novembre 2005, Reggio Calabria)

Segue il Seminario di aggiornamento sulla preparazione agli esami Trinity (7 novembre 2005, Reggio Calabria)

Cura la preparazione linguistico-culturale del "Leonardo da Vinci Blue" 2004 per l'Università degli Studi "Mediterranea" di Reggio Calabria

2004

Il 13 dicembre frequenta il Seminario ESOL "PET Reading and Writing" organizzato da University of Cambridge ESOL Examinations tenuto dal Prof. R. Udall.

Segue il Corso di aggiornamento organizzato dall'Università degli Studi "Mediterranea" di Reggio Calabria. Argomento: l'uso di Power Point. Durata: 18 ore.

L'11 novembre 2004 partecipa al Seminario organizzato dalla "London Chamber of Commerce Examination Board" sulla didattica e la certificazione relativa allo stesso Ente (Reggio Calabria).

Risulta idonea alla procedura selettiva, art. 59, comma 7 del CCNL, per inquadramento in nuova posizione economica ovvero D3, area delle Biblioteche, presso l'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria

E' nominata componente (test di lingua inglese) della Commissione esaminatrice per la selezione di 2 unità di personale (cat. C) a tempo determinato per il Laboratorio Multimediale della Facoltà di Architettura dell'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria.

Idea "Hermes", sistema per l'autoapprendimento della lingua inglese sostenuto da tutor, che costituisce la premessa per il Microprogetto Sperimentale omonimo. L'iniziativa rientra nell'Azione "Certificazione delle abilità linguistiche e informatiche" del Progetto "Campus One, di cui la sottoscritta è Responsabile per l'Università degli Studi "Mediterranea" di Reggio Calabria

Idea, implementa e gestisce per l'Università degli Studi "Mediterranea" di Reggio Calabria l'evento "Ariadne for Science: Arianna per la Scienza" nell'ambito della XIV Settimana della cultura scientifica promossa dal MIUR. L'iniziativa è patrocinata dalla Conferenza dei Rettori delle Università Italiane.

2003

Partecipa al 6° Seminario A.I.C.L.U. (Associazione Italiana Centri Linguistici Universitari), "E-learning nei centri linguistici universitari", Letojanni (ME), 30-31 ottobre 2003.

Partecipa al Congresso internazionale "The Planned City", Trani (BA), 3-6 luglio 2003, traducendo dall'italiano in inglese i *paper* presentati dal Dipartimento Dastec dell'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria.

Per Decreto del Rettore Prof. Alessandro Bianchi, Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria, è nominata membro del gruppo di lavoro per l'inaugurazione dell'anno accademico (ambito Relazioni Internazionali)

2002

E' nominata componente (test di lingua inglese) della Commissione esaminatrice per la selezione di 1 unità di personale a tempo determinato per il Servizio Speciale Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli studi *Mediterranea* di Reggio Calabria.

E' nominata componente (test di lingua inglese) della Commissione esaminatrice per la selezione di 1 unità di personale a tempo determinato per il Laboratorio Informatico della Facoltà di Architettura dell'Università degli studi *Mediterranea* di Reggio Calabria.

Frequenta il corso di formazione "Il Web nelle scuole italiane per l'abbattimento delle barriere linguistiche e per l'accesso alla società dell'informazione" organizzato da "Trinity International Examinations Board"

2001

E' nominata Responsabile dell'Azione Certificazione dell'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria nell'ambito del Progetto "CampusOne"

E' nominata responsabile del Servizio Speciale Centro Linguistico dell'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria

Consegue il Diploma di Interprete e Traduttrice (per l'inglese e lo spagnolo) con la votazione di 110/110 e lode presso la Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Reggio Calabria

2000

Risulta idonea alla procedura selettiva, art. 59, comma 7 del CCNL, per inquadramento in nuova posizione economica ovvero D2, area delle Biblioteche, presso l'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria

1999

Dal 23 giugno presta servizio presso la Biblioteca della Facoltà di Architettura dell'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria

Presentazione del romanzo "Ombre" di Dacia Maraini per la Società Dante Alighieri di Reggio Calabria

E' nominata commissario per il Concorso a tempo determinato di assistente di biblioteca bandito dall'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria

1998

Partecipa al Seminario di formazione "La gestione delle biblioteche universitarie" organizzato dal CO.IN.FO. presso l'Università degli Studi di Firenze.

Le viene affidato l'incarico di responsabile della Segreteria di Presidenza del Prof. Sandro Petruccioli presso la Facoltà di Architettura dell'Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria (dal 15 giugno 1998 al 23 giugno 1999)

E' assunta in servizio presso la Facoltà di Architettura dell'Università degli Studi di Reggio Calabria, in qualità di Collaboratrice di Biblioteca

1997

Partecipa al XVI Congresso dell'Associazione Internazionale di Lingua e Letteratura Italiana, presso l'Università della California a Los Angeles (UCLA) con una comunicazione dal titolo *Scrittura della chimica e chimica della scrittura in Primo Levi*.

Supera il Concorso (per esami) per collaboratore di biblioteca presso l'Università degli Studi di Reggio Calabria (al posto 1° della graduatoria).

Insegna, quale docente di ruolo, presso la scuola elementare di S. Caterina, Reggio Calabria (Area: Lingua inglese)

1996

Pubblica sulla rivista internazionale *Etnostoria* (n.1/2 - 1996), Ed. Diakronia, l' articolo "La luce, il nome, il racconto : tracce di ebraismo in Primo Levi, Philip Roth, Edgar Hilsenrath".

Insegna, quale docente di ruolo, presso la scuola elementare di Spadafora (Messina) (Area: Lingua inglese)

1995

Segue il Corso di comunicazione organizzato dal Centro Studi "G.Bosio" di Reggio Calabria, dal titolo "La galassia ipercomunicativa".

Insegna, quale docente di ruolo, presso la scuola elementare Gravitelli di Messina (Area: Lingua inglese)

Supera il Concorso Magistrale per titoli ed esami a Messina (con inclusione nella graduatoria di merito al posto 1° con p. 96,50).

1994/1995

Segue un Corso teorico per Esperto in Commercio Estero e Marketing Internazionale di cinque mesi, I.F.O.A., Istituto di Formazione Operatori Aziendali, Centro di Formazione delle C.C.I.A.A. dell'Emilia Romagna, presso la sede di Reggio Emilia (1100 ore).

E' *stager* per due mesi presso la Panini S.P.A. di Modena, in qualità di Area Manager Assistant, Ufficio Commerciale per l' Estero.

Segue un corso di perfezionamento di lingua tedesca presso l'Eurozentrum di Colonia (Germania) per un mese ottenendo il certificato per il livello "Stufe 6".

1994

Pubblica lo studio "La chiave a stella di Primo Levi: *una sfida al labirinto*" agli atti del Convegno Internazionale di Letteratura Italiana dell'A.I.S.L.L.I., Torino, Lingotto, 15-19 maggio.

Partecipa al Laboratorio di scrittura organizzato dal Centro Studi "G.Bosio" di Reggio Calabria

Traduce dall'italiano in inglese l'*abstract* del saggio "Governo del territorio in Unione Sovietica" di Glauco D'Agostino, Edizioni Gangemi, per la *North Eastern University* di Boston, per incarico del Prof. Antonio Quistelli (Direttore Dip. nto DSAT, Università degli Studi di Reggio Calabria).

1993

Insegna Lingua e civiltà italiana presso l'Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria

1992

Supera l'esame di ammissione al I anno della Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Trieste e frequenta i corsi del 1° anno (Tra cui "Inglese medico", lezioni dell'anatomopatologo Prof. Giuseppe Melato; "Tedesco", lezioni tenute da Piergiulio Taino (Sole 24ore); "Inglese", lezioni tenute dal Prof. Christopher Taylor (AICLU) .

1991

Ottiene il Diploma di Pianoforte presso il Conservatorio di Musica F.Torre Franca" di Vibo Valentia.

Ottiene il Diploma Magistrale con la votazione di 60/60, presso l'Istituto Magistrale "T.Gulli" di Reggio Calabria.

Consegue la Laurea in Lingue e Letterature straniere moderne (inglese e tedesca) presso l'Università degli Studi di Messina, con la votazione di 110/110.

Titolo della tesi : Problemi di politica estera britannica dalla Pace di Utrecht ai nostri giorni. Gli apporti dell' Historical Journal alla storiografia contemporanea.

1988

Segue un Corso di perfezionamento pianistico presso il Conservatorio di Parigi, tenuto dal Maestro Sergio Perticaroli.

1986

Segue un corso di lingua inglese di un mese presso la "Brunel University" di Londra e ottiene il certificato "Pitman", livello *advanced*.

1985

Consegue il diploma di Maturità classica con la votazione di 60/60, presso il Liceo "T.Campanella" di Reggio Calabria.

Hobby e interessi vari

E' stata scout A.G.E.S.C.I. dal 1979 al 1989.

Aut. ne al trattamento dei dati personali (L. 675/96)

Reggio Calabria,

Giovanna D'Angelo.....